



<i>В хотела</i>	<i>V hoteli</i>	<i>В хотели</i>
Къде се намира хотел ...? Как да стигна до хотел ...? В кой хотел сте отседнали?	Kde sa nachádza hotel ...? Ako sa dostanem k hotelu ...? V ktorom hoteli ste ubytovaní?	Гдѣ са наха:дза хотел ...? Ако са достеньем г хотелу ...? Ф ktorom хотели стѣе убитованьи:?
На рецепцията	Na recepcii	На рецепции
Какво ще обичате? Имате ли свободни стаи ...? за тази нощ Искам стая за една вечер. Съжалявам, няма места.	Čo si želáte? Máte voľné izby ...? na túto noc Chcem izbu na jednu noc. Ľutujem, všetko je obsadené.	Чо си жѣла:тѣе? Ма:тѣе вольне: изби ...? на ту:то ноц Хцѣм избу на йѣдну ноц. Льутуйѣм, фшетко йѣ опсадѣне:



Възможностите за наощуване в Словакия са много разнообразни. Те варират от луксозни, средноскъпни и сравнително евтини хотели, до пансионни, общежития, планински хижи, гостни квартири. За по-подробна информация и он-лайн резервация може да използвате следните интернет адреси: www.ubytujsa.sk www.travelguide.sk

НЯКОИ ХОТЕЛИ В БРАТИСЛАВА

Radisson SAS Carlton ****,
Hviezdoslavovo námestie 3, ☎+421-2-59 39 00 00. Това е гранд-хотелът на Братислава, намира се в самия център на стария град, отдалечен е на 10 км от летище "М.Р. Шефаник" (Letisko M. R. Štefánika), на 2 км от Централната автогара (Mlynské nivy).

Holiday Inn ****, Bajkaska 25/A,
☎+421-2-48 24 51 11, намира се близо до

няколко големи бизнес-центра, отдалечен е на 7 км от летище "М.Р. Шефаник" (Letisko M. R. Štefánika), на 5 км от Централната жп гара (Hlavná stanica), на 3 км от Централната автогара (Mlynské nivy).

Hotel Danube****, Rybné námestie 1,
☎+ 421-2-59 34 00 00. Намира се в старата част на Братислава, от него се открива чудесен изглед към река Дунав.

Hotel Kyjev***, Rajska 2,
☎+ 421-2-59 64 11 11. Хотелът е средна категория, намира се в центъра на града, на 10 км от летище "М.Р. Шефаник" (Letisko M. R. Štefánika), на 5 км от Централната жп гара (Hlavná stanica), на 2 км от Централната автогара (Mlynské nivy).

Hotel Turist**, Ondavská 5. Това е второ-рокусен хотел, който има предимството,

те е на 15 мин. път с кола от центъра, а с превозно средство може да се стигне за 5 мин. до Централната автогара (Mlynské nivy).

Gremium Penzión, Gorkého 11, ☎+421-2-54 13 10 26. Малък пансион със столова и видеостена, на която често се предават хоккей-матове. Нощувките са между 920 и 1350 Sk.

Downtown Backpackers, Panenská 31, ☎+421-2-54 64 11 91 www.backpackers.sk Намира се на три спирки с автобус 81, 91 или 93 от Централната жп гара (Hlavná stanica). Баните и тоалетните са общи. Цените на една нощувка са между 500 и 800 Sk.

Slovenská zdravotnícka univerzita, Limbová 12, ☎+421-2-59 37 01 11. Намира се на 2,5 км северно от центъра на града. Студентско общежитие, общи бани и

тоалетни. Цените за нощувка са между 380 и 760 Sk.

Camping Zlaté piesky, Senecká cesta 2, ☎+421-2-44 25 73 73, e-mail: kempji@netax.sk Намира се на 7 км от Братислава, близо до малко езеро. Обикновено е отворено в периода май - септември. Цените са 60 Sk за кампинг и около 250 Sk за бунгало.

За допълнителна информация относно хотелите в Братислава вижте: www.bratislava.hotelforyou.com; www.alfanethotels.com.

ХОТЕЛИ И ПАНСИОНИ В КОШИЦЕ

Hotel Slovan****

Hlavná 1, ☎+421-55-622 73 78

Hotel Ambassador***

Hlavná 101, ☎+421-55-720 37 20

Penzión Nad Bankou, Kováčska 63,

☎+421-55-683 82 21, vaskoj@isternet.sk



УСЛУГИ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ

Има ли друг хотел наблизо?	Je tu nejaký iný hotel?	Йе ту нъейаки: ини: хотел?
Имам резервация.	Mám rezerváciu.	Ма:м резерва:цию.
Искам да наема ...	Chcem si prenajať ...	Хцем си пренаять ...
Искам да запазя...	Chcem si rezervovať ...	Хцем си резервовать...
единична стая	jednoposteľovú izbu	йеднопостельову: избу
двойна стая	dvojposteľovú izbu	двойпостельову: избу
две единични стаи	dve jednoposteľové izby	две йеднопостельове: изби
стая с двойно легло	izbu s manželskou posteľou	избу с манжелскоу постельоу
апартамент	apartmán	апартма:н
частна квартира	privát / ubytovanie	прива:т / убитованье
Казвам се ...	Volám sa ...	на су:кроми: Вола:м са ...
Предпочитам...	Chcel, -a by som ...	Хцел, -а би сом ...
стая...	izbu ...	избу ...
спокойна	tichú	тиху:
слънчева	slnečnú	слньечну:
светла	svetlú	светлу:
с телефон	s telefónom	с телефо:ном
с баня	s kúpeľňou	с ку:пельньоу

с душ	so sprchou	зо спрхоу
с климатик	s klimatizáciou	с климатиза:циоу
на втория етаж	na druhom poschodí	на друхом посходьи:
на приземния етаж	na prízemí	на при:земи:
на последния етаж	na poslednom poschodí	на последном посходьи:
Искам нещо ...	Chcem niečo ...	Хцем ньиечо ...
по-добро	lepšie	лепшие
по-евтино	lacnejšie	лацнейшие
по-скъпо	drahšie	драхшие
Заповядайте	Nech sa páči	Ньех са па:чи
паспорта ми.	môj pas.	муой пас.
Попълнете	Vyplňte	Виплньте
адресната карта!	ubytovací formulár!	убитоваци: формула:р!
Колко време	Ako dlho	Ако длхо
ще останете?	sa zdržíte?	са здржи:тье?
Ще остана ...	Ostanem ...	Останьем ...
Ще останем ...	Ostaneme ...	Останьеме ...
една нощ	jednu noc	йедну ноц
две нощи	dve noci	две ноци
до четвъртък	do štvrtka	до штвртка
една седмица	týždeň	ти:ждьень



УСЛУГИ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ

Каква е цената на нощувка? полупансион пълнен пансион	Aká je cena za nocľah? polpenzia plná penzia	Ака: ѝе цена за нощлѡх? полпензия плна: пензия
→ Каква е цената на стаята ...? за едно денонощие за три денонощия	Aká je cena izby ...? za jednu noc za tri noci	Ака: ѝе цена изби...? за ѝедну ноц за три ноци
В цената влиза ли...? закуската обслужването по стаите	V cene je (sú) zahnutá, -é ...? raňajky obsluha na izbách	Ф цене ѝе (су) захнута:, -е: ...? ранѡйки опслуха на изба:х
В колко часа е ...? закуската вечерята	O ktorej sú/je ...? raňajky večera	О кторей су:/ ѝе...? ранѡйки вечера
↔ други услуги ... румсьрвис прање гладене	ďalšie služby ... donášková služba pranie žehlenie	дѡалшие слу:жби ... дона:шкова: служба пранѝе жехленье



Мога ли да закуся в стаята си? Имате ли сейфове? Бих желал,-а ... да наема сейф да оставя това в сейфа	Môžem raňajkovať na izbe? Máte trezor? Chcel, -a by som si ... prenajať trezor uložiť toto do trezoru	Мыожем раньайковать на избе? Ма:тье трезор? Хцел, -а би сом си ... пренайать трезор уложить тото до трезору
Има ли намаление за ...? деца млади семейства	Poskytujete zľavu pre? deti mladomanželaov	Поскитуйетье зльаву пре ...? дьетьи младоманжельоў
Има ли агенция за коли под наем в хотела? Има ли някакви съобщения за мен?	Máte v hoteli požičovňu aút? Máte pre mňa nejaké odkazy?	Ма:тье в хотели пожичоўню ау:т? Ма:тье пре мньа ньейаке: откази?
Кога трябва да напусна стаята? Кога трябва да платя?	Kedy mám uvoľniť izbu? Kedy mám zaplatiť?	Кеди ма:м увольньить избу? Кеди ма:м заплаťить?

УСЛУГИ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ

Кой номер е стаята ми? На кой етаж е?	Aké číslo má moja izba? Na ktorom je poschodí?	Аке: чи:сло ма: мойа изба? На ktorom йе посходи:?
Имам нужда от носач. Може ли някой да занесе куфарите ми горе?	Potrebujete nosiča? Mohol by mi niekto odnieť hore batožinu?	Потребуиетъе носича? Мохол би ми нъиекто одниестъ хоре батожину?
Моля изпратете куфарите ми в стаята. Моля свалете багажа ми долу. Ще отида ... с асансьора по стълбите	Prosím, pošlite moje kufre do izby. Prosím, vyložte moju batožinu dolu. Pôjdem ... výťahom po schodoch	Проси:м, пошлитъе моје куфре до изби. Проси:м, вилоштъе мойу батожину долу. Пуойдъем ... ви:тъахом по сходах
Бих желал,-а да видя стаята! Харесва ми. Не ми харесва. Ще я взема. Няма да я взема.	Chcel, -a by som vidieť svoju izbu! Páči sa mi. Nepáči sa mi. Zoberiem si ju. Nezoberiem si ju.	Хцел, -а би сом видъиетъ свойу избу! Па:чи са ми. Нъепа:чи са ми. Зоберием си йу. Нъезоберием си йу.

Дайте ми,
ако обичате, ключа
от стая номер 215.
Аз съм в стая ...
Ключът ми, моля.

Ако ме потърси някой
извикайте ме, моля!

Събудете ме, ако
обичате ... сутринта.
в шест часа

Искам да се обадя
в България.

Може ли да изперете и
изгладите тези дрехи?
Мога ли да изгладя
ризата си сам?

Искам да се оплача.

Dajte mi,
prosím, kľúč
od izby číslo 215.
Som v izbe číslo ...
Prosím si svoj kľúč.

Ak ma bude niekto
hľadať, prosím,
zavolajte ma!

Zobudte ma,
prosím, ... ráno.
o šiestej

Chcem zavotelefonovať
do Bulharska.

Mohli by ste vyprať
a vyžehliť tieto veci?
Mohol by som si
vyžehliť košeľu sám?

Chcel, -a by som
sa sťažovať.

Дайте ми,
проси:м, кљу:ч
од изби чи:сло 215
Сом в избе чи:сло ...
Проси:м си свой кљу:ч.

Ак ма будье нъиекто
хлъадать проси:м,
заволайтье ма!

Зобутьтье ма,
проси:м, ... ра:но.

о шиестей

Хцем зателефоновать
до Булхарска.

Моҳли би стье випраť
а вижехлить тьетови веци?
Моҳол би сом си
вижехлить кошельу са:м?



Хцел, -а би сом са
стъажовать.



УСЛУГИ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ



Има проблем с ...	Mám problém s ...	Ма:м пробле:м с ...
Не е в ред ...	Nie je v poriadku ...	Нъие йе в пориатку ...
климатикът	klimatizácia	климатиза:ция
телевизорът	televízor	телеви:зор
хладилникът	chladnička	хладньичка
душът	sprcha	спрха
тоалетната	toaleta	тоалета
ваната	vaňa	ванъа
вратата	dvere	двере
ключалката	zámok	за:мок
ключа	klúč	кльу:ч
отоплението	kúrenie	ку:ренье
телефонът	telefón	телефо:н
асансьорът	výťah	ви:тъах
Няма ...	Nie je ...	Нъие йе ...
топла (студена)	teplá (studená)	тъепла: (студъена:)
вода	voda	вода
осветление	osvetlenie	осветленье
отопление	kúrenie	ку:ренье

Имам нужда от ...	Potrebujem ..	Потребу́йем ...	
одеало	prikrývku	прикри:у́ку	
възглавница	vankúš	ванку:ш	
калъфка	obliečku	облиечку	
чаршафи	plachty	плахти	
кърпа	uterák	у́тера:к	
хавлия	osušku	о́шушку	
сапун	mydlo	мидло	
шампоан	šampón	шампо:н	
тоалетна хартия	toaletný papier	тоалетни: папиер	
крушка	žiarovku	жиароу́ку	
Изчезнаха мои вещи.	Stratili sa mi veci.	Стратъили са ми ве́ци	
Изчезнаха ми парите.	Stratili sa mi peniaze.	Стратъили са ми пенъи́азе.	
Извикайте полицията!	Zavolajte políciu.	Заволайте поли:циу.	
Кога заминавате?	Kedy odchádzate?	Кеди отха:дзатъе?	
Заминавам ...	Odchádzam ...	Отха:дзам ...	
Заминаваме ...	Odchádzame ...	Отха:дзаме ...	
следобед	poobede	пообедъе	
утре	zajtra	зайтра	

УСЛУГИ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ

Аз (ние) ще остана,-ем още една нощ. Пригответе ми сметката, моля!	Ostanem,-e ešte jednu noc. Pripravte mi, prosím, účet!	Останѐм, -е ештѐ йедну ноц. Припраўтѐ ми, проси:м, у:чет!
Бихте ли ми извикали едно такси?	Mohli by ste mi zavolať taxík?	Моҳли би стѐ ми заволатъ такси:к?
Мога ли да платя ...? → в брой с кредитна карта Благодарим много.	Môžem platiť ...? v hotovosti kreditnou kartou Veľmi pekne ďakujem.	Моужем платѝть ...? в хотовостѝ кредитноу картоу Вельми пекнѐ дѝакуйем.
Търся къмпинг с питейна вода.	Hľadám kemping s pitnou vodou.	Хльада:м кемпинк с питноу водоу.
Къде е рецепцията?	Kde je recepcia?	Гдѐ йе рецепциа?
Има ли паркинг? Имате ли място за ...? каравана палатка	Je s parkoviskom? Je tam miesto pre ...? príves stan	Йе с парковиском? Йе там миесто пре ...? при:вес стан

Къде са ...?
тоалетните
душ кабините
контейнерите за
отпадъци

Kde sú ...?
toalety
sprchovacie kabínky
odpadkové koše

Гдѐ су: ...?
тоалети
спрховацие каби:нки
отпаткове: коше



Има ли магазин
в къмпинга?
Можем ли да свържем
караваната към
електрическата мрежа?

Je v kempingu obchod?
Mohli by sme karaván
pripojiť k
elektrickému zdroju?

Йе ф кемпину опхот?
Мо̀хли би зме карава:н
припойить
к електричке:му здройу?